

## A LINGUÍSTICA DE CORPUS COMO FERRAMENTA PARA TRADUÇÃO DE RESUMOS CIENTÍFICOS: ÁREA DE CINEMA

Evelyn Mary Ann Faeda, aluna do 6º período do curso de Letras – Português e Inglês da FAE Centro Universitário. Voluntária do Programa de Apoio à Iniciação Científica (PAIC 2019-2020). Jane Marian, orientadora da pesquisa. Doutora em Linguística. Professora da FAE Centro Universitário.

Contatos: [evelyn.faeda@mail.fae.edu.com](mailto:evelyn.faeda@mail.fae.edu.com)  
[jane.marian@fae.edu](mailto:jane.marian@fae.edu)

### RESUMO

O objetivo da pesquisa foi analisar a linguística de corpus como uma abordagem metodológica para a tradução de resumos de artigos científicos, visto que é uma exigência da maioria das revistas científicas. Esta é uma pesquisa empírica de abordagem quantitativa e qualitativa. Para o estudo foram selecionados dezoito resumos de artigos científicos, sendo eles na língua portuguesa e inglesa (2.604 e 2.610 palavras, respectivamente) da área de cinema. Para as análises foi utilizado o programa computacional Sketch Engine. Os resultados revelaram que o tradutor precisa de conhecimentos linguísticos e ferramentas que possam auxiliá-lo neste processo de busca de equivalentes tradutórios para obter o sucesso de uma tradução que possa ser compreendida para o leitor nativo.

Palavras-chave: Linguística de Corpus. Tradução. Resumos Científicos. Corpus Paralelo. Cinema.